

¹Then Job answered and said, ²I have heard many such things: miserable comforters are ye all. ³Shall vain words have an end? or what emboldeneth thee that thou answerest? ⁴I also could speak as ye do : if your soul were in my soul's stead, I could heap up words against you, and shake mine head at you. ⁵But I would strengthen you with my mouth, and the moving of my lips should assuage your grief. ⁶Though I speak, my grief is not asswaged: and though I forbear, what am I eased? ⁷But now he hath made me weary: thou hast made desolate all my company. ⁸And thou hast filled me with wrinkles, which is a witness against me : and my leanness rising up in me beareth witness to my face. ⁹He teareth me in his wrath, who hateth me: he gnasheth upon me with his teeth; mine enemy sharpeneth his eyes upon me. ¹⁰They have gaped upon me with their mouth; they have smitten me upon the cheek reproachfully; they have gathered themselves together against me. ¹¹God hath delivered me to the ungodly, and turned me over into the hands of the wicked. ¹²I was at ease, but he hath broken me asunder: he hath also taken me by my neck, and shaken me to pieces, and set me up for his mark. ¹³His archers compass me round about, he cleaveth my reins asunder, and doth not spare; he poureth out my gall upon the ground. ¹⁴He breaketh me with breach upon breach, he runneth upon me like a giant. ¹⁵I have sewed sackcloth upon my skin, and defiled my horn in the dust. ¹⁶My face is foul with weeping, and on my eyelids is the shadow of death; ¹⁷Not for

¹قَالَ أَيُّوبُ، قَدْ سَمِعْتُ كَثِيرًا مِثْلَ هَذَا. مُعَزُّوْنَ مُنْعِبُونَ كَلِّكُمْ. ³هَلْ مِنْ نِهَآيَةِ لِكَلَامٍ قَارِعٍ، أَوْ مَاذَا يُهَيِّجُكَ حَتَّى تُجَآوِبَ. ⁴أَنَا أَيْضًا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مِنْكُمْ لَوْ كَانَتْ أَنْفُسُكُمْ مَكَانَ نَفْسِي، وَأَنْ أَسْرُدَ عَلَيْكُمْ أَقْوَالًا وَأَهْرَ رَأْسِي إِلَيْكُمْ. ⁵بَلْ كُنْتُ أَشَدِّدُكُمْ بِقَمِي، وَتَعَزِّيْتُ سَفَتِي تُمْسِكُكُمْ. ⁶إِنْ تَكَلَّمْتُ لَمْ تَمْتَنِعْ كَاتِبِي. وَإِنْ سَكَتُ قَمَادًا يَذْهَبُ عَنِّي. ⁷إِنَّهُ الْآنَ صَجَّرَنِي. حَزَبْتُ كُلَّ جَمَاعَتِي. ⁸قَبَضْتُ عَلَيَّ. وَجِدَ شَاهِدٌ. قَامَ عَلَيَّ هَزَالِي يُجَآوِبُ فِي وَجْهِ. ⁹غَضَبُهُ أَفْتَرَسَنِي وَأَصْطَهَدَنِي. حَرَّقَ عَلَيَّ أَسْنَانَهُ. عَذْوِي يُحَدِّدُ عَيْنِيهِ عَلَيَّ. ¹⁰فَعَرُّوا عَلَيَّ أَقْوَاهُمْ. لَطْمُونِي عَلَيَّ قَكِّي تَغْيِيرًا. تَعَاوَنُوا عَلَيَّ جَمِيعًا. ¹¹دَفَعَنِي اللَّهُ إِلَى الظَّالِمِ، وَفِي أَيْدِي الْأَشْرَارِ طَرَحَنِي. ¹²كُنْتُ مُسْتَرْحِبًا فَرَعَرَعَنِي، وَأَمْسَكَ بِقَلَائِي فَحَطَمَنِي، وَتَصَبَّيْتُ لَهُ هَدَفًا. ¹³أَخَاطَبْتُ بِي رُمَاهُ سِهَامِهِ. شَقَّ كُلِّيَّ وَلَمْ يُشْفِقْ. سَفَكَ مَرَارَتِي عَلَيَّ الْأَرْضِ. ¹⁴يَفْتَحُمْنِي افْتِحَامًا عَلَيَّ افْتِحَامٍ. يَهْجُمُ عَلَيَّ كَجَبَّارٍ. ¹⁵خَطَبْتُ مِسْحًا عَلَيَّ جِلْدِي وَدَسَسْتُ فِي التُّرَابِ قَرْنِي. ¹⁶إِحْمَرَّ وَجْهِي مِنَ الْبُكَاءِ، وَعَلَى هُدْيِي طَلُّ الْمَوْتِ. ¹⁷مَعَ أَنَّهُ لَا ظَلَمَ فِي يَدِي وَصَلَاتِي خَالِصَةٌ. يَا أَرْضُ لَا تُعْطِي دَمِي، وَلَا يَكُنْ مَكَانَ لِصْرَاجِي. ¹⁹أَيْضًا الْآنَ هُوَذَا فِي السَّمَاوَاتِ شَهِيدِي وَشَاهِدِي فِي الْأَعَالِي. ²⁰الْمُسْتَهْزِئُونَ بِي هُمْ أَصْحَابِي. لِلَّهِ تَقَطَّرَ عَيْنِي لِكَيْ يُخَاكِمَ الْإِنْسَانَ عِنْدَ اللَّهِ كَائِنْ أَدَمَ لَدَى صَاحِبِهِ. ²²إِذَا مَضَتْ سِنُونُ قَلِيلُهُ أَسْلُكُ فِي طَرِيقٍ لَا أَعُودُ مِنْهَا.

any injustice in mine hands: also my prayer is pure.¹⁸ O earth, cover not thou my blood, and let my cry have no place.¹⁹ Also now, behold, my witness is in heaven, and my record is on high.²⁰ My friends scorn me: but mine eye poureth out tears unto God.²¹ O that one might plead for a man with God, as a man pleadeth for his neighbour!²² When a few years are come, then I shall go the way whence I shall not return.